

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 14, februar 2023 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 260/22

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1977

Eqqartuussisuserisoq Gedion Jeremiassen

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 13. oktober 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-938/2022).

Pumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit pumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqaataa naapertorlugu eqqartuunneqassasoq aamma atuuttussanngortitsisoqassasoq.

U pumasaqaateqarpoq inoqammik toqutseriarnermut pinngitsuutinneqarnissamik aamma sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissiineq

Pinerlineqartoq pillugu nakorsat pinerluttoqarsimaneranik misissuisartut oqaaseqaataat 6. December 2022-meersoq.

Nassuiaatit

U aamma ilisimannittut P aamma I2 pingaarnertigut siullermeeriffiusumik nassuiaatigisami assinginik nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaateqarput. Taamatullu aamma nakorsaa-neq I3 nassuiaateqarluni.

U ilassutitut nassuiaateqarpoq, aalakoornini pissutigalugu eqqarsaatigisimanagu P-ip quimi qanoq nalaataqarsinnaanera. Maluginiarpaa quip aamma unnup nillenera, aamma P-ip ka-vaajaa ingerlatinnani siitseqqaarpaa. Qui qimakkamiuk immiaaqqanik aalleriarluni unnuap ingerlanerani ikinngutini imeqatigivaa, aamma taassumani tukkuvoq. P-i imminut sianerunarpog nalunaaqutaq qulinngortoq, kisianni annerusumik eqqarsaaginngisaminik. P-i qimakkamiuk sinippoq, aamma ilisimajunnaaqqajunnaarnikuuvoq. 2021-ip naanerata tungaanut aappariipput.

P ilassutitut nassuiaavoq, ukioq kingulleq pisimasup kingunerisaanik eqqaamallaqqikkunnaarnikuulluni. Eqqaamavaa marluullutik aalakoortutik, kisianni kamaagatik. Eqqaamavaa nivaattamik niaqqumigut anaaneqarnini quimilu arlaleriarluni ilisimajunnaartarsimalluni. Qulit eqqaanni U-i sianerfigivaa. April 2021-mi pisimasog eqqaamajunnaarnikuuvaa. Taarsiissuteqarnermut Aalajangiisartunut taarsiiffigineqarnissaq pillugu immersugassaq tignikuuvaa, kisianni piumasaqaatigineqartut suli naatsorsuusiorfigineqarsimangillat.

I2 ilassutitut nassuiaavoq, U-i aamma P nalunngisaralugit, illoqarfeqatigiipput. Aprilimi 2021-mi pisimasog eqqaamalluarjaa, taakkua oqqattut takugamigit inigisamininnaaniit politiitnut sianersimagami. Politiit suli takkutinningsut P-i aamma U-i avissaartinniarsarisimagaluarjai. Takuvaa U-ip P-i annersarlugulu isimmittaraa, kisianni eqqaamangilaa U-ip isikkamigut suut atornerai.

I3 nassuiaavoq, nakorsaalluni aamma suliame nalunaarusiat nammineq sularisimavai, tassunga ilanngullugu P aamma misissorsimavaa naapparsimmavimmut apunneqarmat. Takkukami nillertissimasorujussuuvoq, nalunaaquttap akunneri arfinillit quimi suli nalasimagaluaruni, ilimanarpoq toqusimassagaluartoq.

Tigummigallagaaneq

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata suliamek sularineqarnerani unnerluutigineqartoq tigummigallagaqqavoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfianit pisimasoq 1-mi pissutsit piviusut pisimani tunngavigineqarsinnaapput. Taamatullu aamma aamma nakorsatut oqaaseqaatit naapertorlugit tunngavigineqarsinnaalluni, pinerlisaq nammineerluni imminut napparsimmaviliartissinnaasimangimmat, aammalu nalunaaquttap akunnialuini suli quimiissimagaluaruni toqukkut qimaguussimassagaluarluni.

Unnerluutigineqartoq peqqarniitsumik inuullu inuuneranik uloriantorsioartitsisumik pinerlineqartup tungaanut ilaatigut arlaleriarlugu niaquatigut nivaattamik anaalersimavaa, taamaalillugu pinerlisaq ilisimajunnaarsillugu, ilisimangitsorlu quimut qulinik issittumi qimaanarsimallugu. Taamaattumik isumaqarnartoq unnerluutigineqartup paasisimassagaa pinerlisap inuunerminik ulorianartorsiornera, tamatumalu kingornatigut unnerluutigineqartoq sunngamilluunniit pinerlisaq annaanniarlugu iliuseqarsimanani. Taamaalilluni unnerluutigineqartoq isimasoq 1-mi unnerluutigineqaataasumut pisuutinneqarpoq.

Taamatullu aamma ilisimannittup I2-p pisimasoq 2-mi nassuiaateqarnera naapertorlugu pisuutinneqarpoq, taamaalilluni eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarluni.

Pinerlisap taarsiiffigineqarnissamik piunasaqaataa illuatungeriit isumaqatigiinnerat tunngavigalugu Taarsiissuteqartarnermi Aalajangiisartunut suliarineqartussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfik Sermersuup eqqartuussutaa 13. oktober 2022-meersoq atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 14. februar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 260/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1977

Advokat Gedion Jeremiassen

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 13. oktober 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-938/2022).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældte i overensstemmelse med den for kredsretten rejse tiltale og stadfæstelse.

T har påstået frifindelse for forsøg på manddrab og formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Retsmedicinsk udtalelse af 6. december 2022 vedrørende forurettede.

Forklaringer

T og vidnerne F og V2 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans. Der er endvidere afgivet forklaring af regionslæge V3.

T har supplerende forklaret, at han på grund af beruselse ikke tænkte på, hvad der kunne ske med F i skuret. Han bemærkede skuret og natten var kold, og han lukkede også Fs frakke op om hende, inden han gik. Han hentede øl efter han forlod skuret og drak dem sammen med en ven i løbet af natten, hvor han også overnattede. F ringede vist til ham kl. 10, men han tænkte ikke nærmere over det. F sov, da han forlod hende, og hun var ikke længere bevidstløs. De var kærester indtil udgangen af 2021.

F har supplerende forklaret, at hun som følge af episoden sidste år ikke husker så godt mere. Hun husker de begge var berusede, men de var ikke uvenner. Hun husker slag i hovedet med en skovl, og at hun blev bevidstløs flere gange i skuret. Hun ringede ved 10-tiden til T. Hun husker ikke mere episoden i april 2021. Hun har modtaget blanket til erstatning til Erstatningsnævnet, men kravet er endnu ikke opgjort.

V2 har supplerende forklaret, at hun kender både T og F, da de boede i samme boligområde. Hun husker udmærket episoden i april 2021, da hun så skænderiet mellem dem fra sin lejlighed og ringede til politiet. Inden politiet kom, forsøgte hun at adskille F og T. Hun så T både slå og sparke F, men hun husker ikke, hvilket fodtøj T havde på.

V3 har forklaret, at han er læge og har udarbejdet erklæringerne i sagen, herunder undersøgt F da hun blev bragt til hospitalet. Hun var meget nedkølet, da hun ankom, og havde hun ligget yderligere ca. 6 timer i skuret, var hun formentlig død.

Tilbageholdelse

Tiltalte har været tilbageholdt under landsrettens behandling af sagen.

Landsrettens begrundelse og resultat

Også for landsretten kan de faktiske omstændigheder beskrevet i forhold 1 lægges til grund. På baggrund af de lægefaglige udtalelser kan det endvidere lægges til grund, at forurettede ikke selv kunne bringe sig til hospitalet, og at hun ved yderligere få timer i skuret formentlig var afgået ved døden.

Tiltalte har begået grov og livsfarlig vold mod forurettede ved bl.a. flere slag mod hovedet med en skovl, hvorved forurettede mistede bevidstheden, og efterladt hende livløs i et skur med en temperatur på mindst 10 frostgrader. Herved findes tiltalte at kunne indse faren for forurettedes liv, og tiltalte har intet efterfølgende foretaget sig for at redde forurettede. Tiltalte findes således skyldig i den rejste tiltale i forhold 1.

Tilsvarende findes tiltalte ud fra vidnet V2s forklaring skyldig i forhold 2, hvorfor kredsrettens dom stadfæstes.

Forurettedes krav på erstatning er efter parternes aftale henskudt til behandling ved Erstatningsnævnet.

THI KENDES FOR RET:

Sermersooq Kredsrets dom af 13. oktober 2022 stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Christian Lundblad

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 13. oktober 2022

Eqqartuussiviup nr. 938/2022
Politiit nr. 5516-97412-00003-22

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1977

Suliaq suliarineqartillugu eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 9. august 2022.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq

Pisimasoq 1**Kriminallovens § 86, jf. § 12 - Forsøg på manddrab,**

ved den 12. februar 2022 i tidsrummet mellem kl. 01.00 og kl. 03.00 i et skur på adressen Akitterni b-[...] i Tasiilaq at have forsøgt at dræbe F, idet sigtede slog F flere gange i hovedet, ligesom sigtede med en skovl slog F ikke under fire gange i hovedet og ikke under syv gange på kroppen, hvorefter sigtede efterlod F bevidstløs med potentielt livstruende skader, herunder flere dybe flænger i hovedet, i skuret hvor temperaturen har været under minus 10 grader, hvorved F var overhængende livsfare som følge af sine skader i hovedet samt kraftig underafkøling, hvilket imidlertid mislykkedes, idet F efter et ukendt stykke tid kom til bevidsthed stærkt underafkølet, hvor det lykkedes hende at tilkalde hjælp.

Pisimasoq 2**Kriminallovens § 88 - vold,**

ved den 17. april 2021 ca. kl. 16.15 på gaden Akitterni i Tasiilaq at have skubbet F, så hun faldt ned på jorden, hvorefter tiltalte iført støvler sparkede F flere gange på kroppen og slog hende flere gange i hovedet.

T har erkendt sig delvis skyldig, idet han nægter forsøg på manddrab, men erkender vold og prisgivelse af menneskeliv.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Ukiuni sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisoqarnissaanik.

U piumasaqateqarpoq ukiuni marlunni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissamik.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq, aamma ilisimannittut nassuiaateqarput P, I1, I2.

Unnerluutigineqartoq, U, nassuiaateqarpoq ulloq 13. oktober 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

P, I1, I2 nassuiaateqarput ulloq 13. oktober 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

Uppernarsaatit

- Nalunaarutiginnermik nalunaarusiaq 4. marts 2022-meersoq. Toqutseriarnermik nalunaarutiginninneq.
- Nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq nanginnera 12. februar 2022-meersoq. Tassannga ersersinneqarpoq, ilaatigut P ambulancinit aaneqarsimasoq passuttarialinnik ajoqusersimanini pissutigalugu.
- Tigusarinninnermik nalunaarusiaq 12. februar 2022-meersoq. Tassannga ersersinneqarpoq U tigusarineqarsimasoq ulloq 12. februar 2022, nal. 13.32.
- Pinerliiviusoq pillugu nalunaarusiaq. Tassannga ilaatigut ersersinneqarpoq, qui 3x2 meteriusoq.
- Pinerliiviusumik misissuinnermit nalunaarusiaq. Tassannga ersersinneqarpoq aammik serparnerit aamma aammik simernerit kiisalu piffimmi aak katersuussimasoq, aamma matumi, matup alloriaani, natermi, illut taakkua marluk akornanni torsuusaasakkt, taamatullu aamma nivaattami aammik nassaartoqarpoq, taanna quimiipooq. Aamma tiguffigineqarput DNA-mik misissugassat matup alloriaani aamma torsuusaasap qisuttaanit, kiisalu natermiit aamma nivaattamiit. Taamatullu aamma DNA-mik misissugassat tiguneqarput qisummi tiggummivimmi, nalunaaqutaqqami, kiisalu nut-sanut nakkarnaveeqqutini. Qui kissassusia uuttorneqarpoq. Tassani natia betoniusoq uuttortarneqarpoq 18 gradinik nillissuseqartoq. Aamma nateq nalinginnaasumik uuttuummik uuttortarneqarpoq 11 gradinik nillissuseqartoq. Sila anoreqanngilaq erseqqaarilluni. Kingusinnerusukkt suliamut nutaamik quimi kissassusermik uuttortaaqarpoq, taasani uuttortaanermi uuttuutaa 10 gradinik nillissuseqarluni. Flir atorlugu uuttuinnermi uuttorneqarpoq 17 aamma 18 gradinik nillissuseqartoq.

- Nakorsap politiinut uppernarsaataanit nalunaarusiaq, nakorsap politiinut uppernarsaataa ilanngunneqarsimavoq. Nakorsap politiinut uppernarsaataani takuneqarsinnaavoq, P-ip timaata kissassusia 32,5 gradusimasoq. Qaamigut marlunnik 4 cm-inik takitigisunik ikeqarpoq. Ikeq alla 4 cm. T-tut ilusilik Ikeq 7 x 2 cm. Aamma ikeq alla 8 x 2,5 cm. Taakkua niaquaniipput. Aamma assammigut kimillanneqarpoq pullanneqarlunilu, isigaani saamerlermi inuai tamarmik qerisoornermit ajoqusersimapput. Isimigut kimillanneqarpoq. Kiisalu qungatsimigut aagialinneqarluni. Nillertissimanera nalunaaquttap akunneri arlallit pisimalluni. Timimigut kissassusia inunnermik uloriarnartorsiorfiusumik appasilluni. Nakorsaq naliliivoq uloriarnartumik aamma inuunermik ulorianartorsiorfiusinnaasumik pineqarsimasoq nakuusernermik aamma nillertissimaneranik ataqtigiittumik.
- Allakkat 13. februar -meersut nakorsaanermit I3-imit. Tassannga ersersinneqarluni, P inuunermik annakannajaarsimasoq ataqtigiissikkaanni sakkortuumik niaqqukkut nakuuserfigineqarnikkut aamma nillertisimasimanermigut.
- Mappi assit. ilanngussaq F-5-1. P-ip assilineqarneri.
- Mappi assit. Ilangussaq F-6-1. P-ip passunneqarnermi kingornatigut assilineqarneri.
- Mappi assit. Ilangussaq F-7-1. U-ip tigusarineqarnerani assilisat. Tamatuma unnerluutigineqartoq nassuiaavoq immaqa mobilimik aanaaneqarnermeersusut, kisianni eqqaamangilaa, kisianni naatsorsuutigivaa immaqa mobilimik kasutsinnermeersusut. Assaa aappilleqqavoq, kiisalu kamippassui kiisalu kavaajaa aaginnaallutik. Illersuisup eqqartuussisunut takutippaa unnerluutigineqartoq inussamigut aappillerneqartuaannartoq.
- Mappi assit. Ilangussaq F-8-1. Pinerliivimmit assilisat. Pinerliivimmeersut aammik serparnerit aamma simernerit, kiisalu kissassusermik uuttuisimanermi assit.
- F-10-1. Aassiuksimanermi nalunaarusiaq pillugu. Nakorsat eqqartuussinermi atugassanik misissuisarfiata immikkoortartaqarfianiit. Nakorsat eqqartuussinermi atugassanik nalunaarusiaat.
- F-12-1.DNA-mik misissuinermit nalunaarusiaq.
- Nalunaarusiat kinguaariissutsikkut ilisarnaatinik misiueqqissaarnermeersut. KT1 ,2, 4, 6, 7, 8.
- Kosterinik nalunaarusiaq. Ilangussaq F-13-1.

Pisimasoq 2

- Nalunaarutiginninnermit nalunaarusiaq 21. april 2021-meersoq.
- Nalunaarutiginninnermit nalunaarusiap nanginnera.
- Mappi assit.

Paasisutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingulleq eqqartuussutikkut Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 19. september 2014, ilaatigut nakuuserneq pillugu.

Nakorsaaneq X1-ip suliarisimavaa piffimmi nakorsap nalunaarusiaa 23. februar 2022-meersoq. Tassannga ilaatigut ersersinneqarpoq, unnerluutigineqartoq nalinginnaasumik silassorissuseqartoq, aamma pineqaatissinneqarnissaminut naleqquttoq.

U-ip inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, qitornani toqutaanikuusimasoq. Tamanna pis-sutaaqataavoq iliornermisut iliorsimaneranut. Imigassamik aalakoornartulimmik imertarpoq, kisianni imissagaangami iluamik eqqarsaqaartariapoq ingasaassinaveersaarnissaminik imerluni aallartinnnginnermini.

Imigassamik aalakoornartulimmik atui pilunnerminut katsorsagaanikuuvoq.

Qaammatini arfinilinni iminngilaq, kisianni ikiortissaasuasarluni. Inuit imertut akornanni-innissaa artornarsimavoq. Saqqummiukkusutani oqaatigivai.

Noqartartuuvoq, marlunngormat noqarsimavoq, tamanna eqqaamasinnaassusianut siunne-qarsimalluni. Noqaqqissinnaanini annilaangagivaa.

U tigusarineqarpoq ulloq 12. februar 2022 suliallu suliarineqarnerani tiggummigal-lagaaqqalluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apequt pillugu

Pisimasoq 1

Unnerluutigineqartooq toqutseriarsimanermit pinngitsuunerarpoq, kisianni nassuerutigalugu nakuusersimaneq aamma inuup inuuneranik ilaginnaasimaneq.

Eqqartuussisunit pingaartinneqarpoq ilisimannittup P-ip nassuiaataa, uppernassusilimmik nassuiaammat, unnerluutigineqartup toqqusassisimagaani ilisimajunnaarnissami tungaanut, silattoqqissimallunilu unnerluutigineqartup niaqqumigut nivaattamik anaaleraani, eqqaama-vaalu minnerpaamik sisamariarluni niaqqumigut anaalernerqarnini ilisimajunnaaqqinnissami tungaanut.

Nassuiaatigisaa I1-p nassuiaanerani ikorfartuiffigineqarpoq, kiisalu aamma unnerluutigi-neqartup nassuiaataanit. Nassuiaagami silattoqqissimalluni niaquatigut nivaattamik anaaler-lugu, taavalu paasisimallugu ilisimajunnaartissimallugu, arlaleriarlunilu itersaralualerlugu qimassimallugu, naak nalunngikkaluarlugu itersinnaanngitsoq, aammalu qiianar-torujussuusoq.

Nassuiaatigineqartut ilaatigut ikorfartuiffigineqarput pinerliiviusumik misissuinermit nalunaarusiamit, mappi assinit, nakorsap politiinut uppernarsaataanit, aamma kinguaariis-sutsikkut ilisarnaatinik misissueqqissaarnermit nalunaarusianit.

U-ip siunertarisimaneraa toqutsinissaq, tassani eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq, anner-toorujussuarmik P-ip niaquatigut nakuusersimaneq qimaannarsimallugu, naak nalunngikka-luarlugu nivaattamik niaquatigut kasuuttarneqarnini pissutigalugu ilisimannitsoq, nalunagulu itersinnaanngitsoq ilisimajunnaartereeramiuk. Taamatullu aamma nassuiaatigivaa nalusima-nagu qiianartorujussuusoq, taamaakkaluartooq qimassivaa, taamaattumik paasisimassallugu ilimagineqarsinnaassasoq P nakuuserneq aamma qiianarnera pissutigalugu toqukkut qimagussinnaasoq.

Taamaattumik U pisuutinneqarpoq unnerluussisut naapertorlugu, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 86, § 12.

Pisimasoq 2

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq eqqaasaqannginnini pissutigalugu.

Eqqartuussisunit pingartinneqarpoq ilisimannittup I2-p uppernartumik nassuiaanera, nassuiaammatt, takusimallugu unnerluutigineqartup P uppisikkaa annersarsimallugulu tilluarlugu aamma isimmigarlugu.

Nassuiaatigisai ikorfartuiffigineqarput uppernarsaasiissutit sinnerinit, taamaattumik pisuutinneqarpoq unnerluussissut naapertorlugu, tak. pinerluttulerinermik inatsimmi § 88.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periuysiuvoq pineqaatissiisarneq, pinerluttulerinermik inatsisip toqutseriarnermi aalajangersagartaani aallaavittut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisarneq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissutissamik toqqaanermi ingamik pingartinneqassammat, U-i P-imut nakuusersimammat, sakkumillu atuisimalluni.

Nalunngilluinnarpaa ilisimajunnaarsissimallugu aamma itertinneqarsinnaanngitsoq, kiisalu qiianartorujussuusoq. Taamaakkaluartoq qiianartumi qimaannarsimavaa.

Eqqartuussisunit uppernarsineqanngilaq P-ip U annersarsimaneraa, taamaattumik eqqartuussisut sakkukillisaataasinnaasunik takusassaqaanngillat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 146, aamma § 86, tak. § 12 ukiuni sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinerneramik, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 146.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq ukiuni sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Sermersooq Kredsret den 13. oktober 2022

Rettens nr. 938/2022

Politiets nr. 5516-97412-00003-22

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1977

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 9. august 2022.

T er tiltalt for overtrædelse af

Forhold 1

Kriminallovens § 86, jf. § 12 - Forsøg på manddrab,

ved den 12. februar 2022 i tidsrummet mellem kl. 01.00 og kl. 03.00 i et skur på adressen Akitterni b-[...] i Tasiilaq at have forsøgt at dræbe F, idet sigtede slog F flere gange i hovedet, ligesom sigtede med en skovl slog F ikke under fire gange i hovedet og ikke under syv gange på kroppen, hvorefter sigtede efterlod F bevidstløs med potentielt livstruende skader, herunder flere dybe flænger i hovedet, i skuret hvor temperaturen har været under minus 10 grader, hvorved F var overhængende livsfare som følge af sine skader i hovedet samt kraftig underafkøling, hvilket imidlertid mislykkedes, idet F efter et ukendt stykke tid kom til bevidsthed stærkt underafkølet, hvor det lykkedes hende at tilkande hjælp.

Forhold 2

Kriminallovens § 88 - vold,

ved den 17. april 2021 ca. kl. 16.15 på gaden Akitterni i Tasiilaq at have skubbet F, så hun faldt ned på jorden, hvorefter tiltalte iført støvler sparkede F flere gange på kroppen og slog hende flere gange i hovedet.

T har erkendt sig delvis skyldig, idet han nægter forsøg på manddrab, men erkender vold og prisgivelse af menneskeliv.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Anbringelse i anstalt i 4 år.

T har fremsat påstand om 2 års anstaltsanbringelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F, V1, V2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 13. oktober 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F, V1, V2 har afgivet forklaring den 13. oktober 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

- Anmeldelsesrapport af 4. marts 2022. Anmeldelse om forsøg på manddrab.
- Anmeldelsesrapport fortsat af 12. februar 2022. Det fremgår heraf, blandt andet, at F var blevet hentet af ambulance, da hun havde behandlingskrævende skader.
- Anholdelsesrapport af 12. februar 2022. Det fremgår heraf, at T var blevet anholdt den 12. februar 2022, kl. 13.32.
- Rapport vedrørende gerningsstedsbeskrivelse. Det fremgår her af blandt andet, at skuret er 3x2 meter.
- Rapport vedrørende gerningsstedsundersøgelse. Her fremgår det, at der var blevet fundet blodpletter og blodplamager samt større blodsamlinger på stedet, samt på dør, dørtrin, gulv, gangareal mellem de to huse, ligesom der var blevet fundet blod på skovl, der stod i skuret. Samt at der blev taget, koster i form af DNA tørring for blod på dørtrinet og gangbrædder, samt fra gulv og skovl. Der blev ligeledes taget DNA aftørring for blod på træskaft, armbåndsurs, samt hårspænder. Der var blevet taget temperaturmåling i skuret. Her havde betongulvet målt til at være minus 18 grader. Gulvet blev også målt med almindelig måler som målte til minus 11 grader. Vejret var stille og klar. Senere på sagen blev der foretaget ny temperaturmåling i skuret, hvor temperaturen blev målt til minus 10 grader. Og ved måling med Flir blev det målt til minus 17 og 18 grader.
- Rapport vedrørende Politiattest, vedlagt selve politiattest. Det fremgår af politiattesten, at Fs kropstemperatur lå på 32,5 grader. Hun havde to 4 cm lange sår på panden. Et andet sår på 4 cm. T-formet sår på 7 cm x 2 cm. Endnu et T-sår på 8 cm x 2,5 cm. Disse er på hovedet. Hun havde også rifter og hævelse på hånden, alle hendes tæer på venstre fod havde frostskeer. Hun havde rift på øjet. Samt blodudtrædninger i halsen. Nedkølingen var sket i over flere timer. Hendes kropstemperatur var faretruende lav. Lægen havde vurderet at der er tale om farlig og potentielt livstruende kombination af vold og nedkøling.
- Brev af 13. februar 2022 fra regionslæge V3. Her fremgår det, at F har været i overhængende livsfare for at omkomme ved en kombination af kraftig vold mod hovedet samt underafkøling.
- Fotomappe. Bilag F-5-1. Fotos af F.
- Fotomappe. Bilag F-6-1. Fotos af F efter behandling.
- Fotomappe. Bilag F-7-1. Fotos af T under anholdelsen. Hertil forklarede tiltalte at det måske er fra slag med mobil, men han husker det ikke, men regner med at det er fra slag med mobilen. Der var rødme i hans hånd, samt blod i hans støvle samt jakke. Forsvareren viste overfor retten og anklageren at tiltalte altid har rødme i hans finger.
- Fotomappe. Bilag F-8-1. Fotos fra gerningsstedet. Blodpletter og plamager fra gerningsstedet, samt fotos af temperaturmålingen.
- F-10-1. Rapport vedrørende erklæring vedr. blodprøve.
- Retskemisk afdeling. Retskemisk erklæring.
- F-12-1. Rapport vedrørende DNA-erklæringer.
- Erklæringer vedrørende retsgenetiske undersøgelser. KT1 ,2, 4, 6, 7, 8.
- Kosterrapport. Bilag F-13-1.

Forhold 2

- Anmeldelsesrapport af 21. april 2021.
- Anmeldelsesrapport fortsat.
- Fotomappe.

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet, senest ved en dom af 19. september 2014 af Sermersooq Kredsret, for blandt andet vold.

Regionslæge X1 havde lavet en distriktslægeerklæring den 23. februar 2022. Det fremgår blandt andet heraf, at tiltalte er normalt begavet, og at han er egnet til foranstaltning

T har om sine personlige forhold forklaret, at hans barn er blevet dræbt. Det har medvirket til, at han har gjort de ting som han har gjort. Han drikker alkohol, men når han skal drikke, så skal han tænke godt og grundigt over at han skal drikke med måde, før han begynder at drikke.

Han har været i behandling for sit alkoholforbrug.

Han drak ikke i 6 måneder, men havde svært ved at finde hjælp. Hvor det var svært for ham at være iblandt folk der drikker. De ting han gerne vil have fremlagt, er blevet nævnt.

Han har epilepsi, han havde anfald i tirsdag, som har påvirket hans hukommelse. Han er bange for at han vil have et anfald igen.

T blev anholdt den 12. februar 2022 og har været tilbageholdt under sagen.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldsspørgsmålet

Forhold 1

Tiltalte har nægtet sig skyldig for drabsforsøg, men erkender vold og prisgivelse af menneskeliv.

Retten har lagt vægt på vidnets Fs forklaring, idet hun troværdigt forklarede, at tiltalte havde taget kvælertag på hende, indtil hun mistede bevidstheden, og var kommet til sig selv, hvor tiltalte var i gang med at slå hende på hovedet med en skovl, hvor hun husker at hun er blevet slået med en skovl på hovedet mindst 4 gange, før hun mistede bevidstheden igen.

Hendes forklaring støttes op af V1s forklaring, samt af tiltaltes forklaring. Idet tiltalte forklarede at han kom til sig selv, mens han slog hende på hovedet med en skovl, hvorefter han konstaterede at han havde slået hende ud, og efter flere forsøg på at vække hende, var gået fra hende, selv om han vidste at hun ikke kan vågne op, og at der var meget koldt.

Forklaringerne støttes op af blandt andet gerningsstedundersøgelserapporter, fotomapper, politiattest, og retsgenetiske erklæringer.

Om hvorvidt T havde haft forsæt til drab, lagde retten til grund, at han havde udøvet massiv vold mod Fs hoved og havde efterladt hende, selv om han vidste at hun er bevidstløs på grund af de slag mod hovedet med skovl, hvor han vidste at hun ikke kan vågne, da han havde slået hende ud. Han havde ligeledes forklaret at han vidste at der var meget koldt, og alligevel var gået fra hende, hvorfor han måtte have anset det overvejende sandsynligt at F ville eller kan afgå ved døden som følge af volden og kulden.

Hvorfor T findes skyldig i overensstemmelse med anklageskriftet, jf. kriminallovens § 86, § 12.

Forhold 2

Tiltalte har nægtet sig skyldig idet han ikke kan huske noget.

Retten har lagt vægt på vidnet V2s troværdige forklaring, idet hun forklarede, at hun havde set tiltalte vælte F og slog hende med knytnæveslag og havde sparket hende.

Hendes forklaring støttes op af den øvrige dokumentation, hvorfor han findes skyldig i overensstemmelse med anklageskriftet, jf. kriminallovens § 88.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om forsøg på manddrab som udgangspunkt som anbringelse i anstalten.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at T havde udøvet grov vold mod F, hvor han havde brugt skovl som redskab. Han var fuldstændig klar over at han havde slået hende ud og at hun ikke kan vækkes, samt at der var meget koldt. Alligevel havde han efterladt hende i kulden.

Retten fandt det ikke bevist at F havde slået T, hvorfor retten ikke finder nogle formildende omstændigheder.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, og § 86, jf. § 12 derfor som anbringelse i anstalt i 4 år, jf. kriminallovens § 146.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 4 år.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Sikkerninguaq Hard Lorentzen
Kredsdommer

Den 13. oktober 2022 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.

Kredsdommer Sikkerninnguaq H. Lorentzen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 938/2022

Politiets nr. 5516-97412-00003-22

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1977

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at 11-ani nereqatigiissimapput U 45-liigami. Angani ornittussaasimavaa, mobiliali akisimanngilaq. Aappakuni ilagivaa. Illooqqamini imerput. Inoqaalulluni.

Unnuk taanna pinartoqanngilaq ajortumillu pisoqarani.

Nallukattaapput.

Qulaaluat qaangeraa takanunngaramik, aqqarnup unnuaqqeqqallu missaani aappakuni oqarfiga imerpallaaqqunagu, putumaleraangat nuanninngittumik pissusilersulertarmat.

U-ip aappakuata U illooraanut pasillilerpaa.

Ataatsip missaani illoqarfiliassallutik aneqqallutik, tassanngaannaq arnaatikua aalakoorsuataalerpoq.

Angaa sianerfigisaraluarlugu akineq ajorpoq. Tassanilu arnaatikua kamaleriataarpoq U-imut, U X2-mut pasillerlugu. X3 X2-mik taasarpaat.

Iluamik maluginngilaa suneraani. Immaqa arnaatikuata mobiliminik U anaasimavaa kiinakut saamiatigut isaata eqqaatigut.

Naluaa patinnerlugu tillunnerlugu, nillerneranik pujortariaramik silaarukkamik.

Eqqaamavaa immiaaqqamik paarisqaarluni. Naluaa aamma immiaaqqamik anaasimanerlugu paarisaminik.

Ilaat siuareersut baajaatini aasussaallugit, mobilimik anaatikunarpaq arnaatikuminiit. Taarami maluginngilaa iluamik.

Kingorna qaatuqiqvoq malugisinnaallugu tigummiakkaminik anaalerlugu, eqqartuussivimmut takutippaa qanoq assaminik illuttut paarisqaarsimalluni, qulaaniit ammut arnaatikuni anaalersimallugu.

Silattuaqisimavoq niaquatigut anaallugu. Tassani unitsippaa.

Sinittoq takusinnaariamiuk sila nillermat kavaajaa siilluarlugu eqqaamavaa. Apariarlugu apereqqikaluarlugu sininnersoq, takusinnaagamiuk sinittoq, paasisinnaagamiullu avarsimallugu, ingerlavoq immiaaraatini aallugit.

Eqqaamasaa tulleg tassaavoq X4-imut kasuttorluni iserlunilu.

Immiaarartoqquaa. X4-mut oqarsimavoq P sinittoq qimassimallugu.

Nalunngilaa immiaaraq ataasitoqqilluni, taava igaffimmi sinilerpoq. Iterpoq mobilini sianertoq. P sianertoq.

Tassani iterami immiaarartoq qeriarluni P alakarpaa.

Imannarujussuaq eqqarsaatiginngilaa kisianni eqqaamasinnaallugu unatarsimallugu. Kisianni nalullugu qanoq sakkortutigisumik pisimanerlugu.

Aatsaat taakani paasivaa napparsimavimmut unissimasoq.

Aperisimagaluarpoq qanoruna annertutigisumik pisimanerlugu.

Akitissimavoq napparsimavimmut unittoq kiinaa sussaangittoq.

Qujanartumik politiinut nalunaarsimannguatsiarpoq.

Paasigamiuk qanoq annertutigisumik pisimanerlugu qujaannarpoq tigusaagami.

Ulloq taanna taamannak siunertaqanngikkaluarpoq, 45-leeriarami nuannisarniarsimagaluarpoq. Ukiut arfineq sisamat aappariinermi imigassartorluni isumaluffiginngisaannar-nikuuaa ataasiaannarlunniit.

Nivaatamik anaasimavaa, nalunngilaa nivaataq tigummiarlugu. Nivaataq anaatigisimasaa naliginnaasuvoq, qisuk aluminiumik nivaatatalik.

Eqqaamavaa kiinaatigut ataasiaq nivaatamik anaallugu.

Misigisarporli timaasigut anaatarsimallugu. Tamanna malugisinnaavaa.

Tassanngaannaq silap nillernerani aalakoorululersimavoq. P X3-mut ningartoq eqqaamavaa.

Kiinaatigut tallimariaq anaavaa, timaatigullu anaalerpaa. Nassuiaaq qilerporli

kiinaatigut ataasiaq anaallugu silattuaqissutigisimallugu.

Timaatigut eqqaamanngilaa qasseriaq anaalersimaneerlugu.

Anaalernerani unitsippaa ajunginnersoq takullugu sanianut pilluni. Ilimagivaa arlaleriaq anaasimassallugu.

Patillugu tillulluguluunniit eqqaamanngilaa.

Sianerfigeqattaarsimagaluarpaa angani.

X3 sunikuunngilaa minnerpaamilluunniit.

Sinittoq alakkaraluarlugu qannguisoq itersaqikkaluarlugu siniinnarmat kavaajaa siilluarpaa ammukartillugulu. Kavaajaa takilaartoq ammukarteriarlugu qimappaa sinittoq.

Ikiortissarsiunngilaq, eqqarsaatiginnginnamiuk.

Qimakkamiuk aqputaa eqqaamanngilaa. X4-mukarpoq.

Qujaqaaq P sianermat, ullaakkut quleqqqaanngikkuni qulinut, paasigamiuk ajorsimanngitsoq.

X4-mut oqarsimavoq nalullugu qanoq annertutigisumik pisimanerlugu.

Apersorpaa X4 ippassaammat iserami nammineq qanoq issimanerluni. X4 oqarsimavoq kiinnani aassimasoq.

Sila qiiarpoq nillingaarmallu aalakuulersimavoq. Iisimajunnaarnissani anguniarneq ajoraluarpa. P immiaarartukkani nunguleraa uneqqusimavaa, imerpallaaleraangami kamalertarmat silaarulluni, eqqisseqqusarpa taamaakkaangat.

Qulit sinnerlugu missaaniingikkuni issippoq.

P toqunnissaa siunertarisimangilaa.

Inissippaa kavaajaalu singillugu.

Oqortumik kavaajaqarpoq, qarlersuaqarluni.

Illumiit anisimapput pujortarniarlutik, taamaammallu oqartunik atisaqarsimavoq. Kavaajaa oqortuuvoq dunjakkeugunarluni, assaminillu takutippaa uppatit nalaanut takitigisimasoq.

Unnuk taanna oqqassimangillat.

Tigusaagami qallumi eqqaatigut kimillanneqarsimavoq, P-ilu aperisimagaluarpa susimanelruni P-illi aamma eqqaamasinnaasimangilaa. Mobilimilli eqqorsimagunarpa.

Kingullermik sapaatip akunnera kingulleq pingasungornermi oqaluuppaa Ilulissaniilluni.

Kingornali paasisimavaa oqaluuteqqusaanatik.

Unatarsimavaa unnuap qeqqa ataatsillu missaani. Siulliit siulliullutik ingerlasimapput. Ta-xarniarsimapput immikkulli niussamaarnikuullutik.

Anaagamiuk kiinaatigut silattuaqilluni naluaa qanoq sakkortutigisumik. Ingasagigamiuk taasuminngarsuaq kiinaatigut anaallugu.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at den 11. spiste de sammen, T blev 45. Han skulle over til sin onkel, men hans mobil svarede ikke. Han var sammen med sin ekskæreste. De drak hos hans kusine.

Der var adskillige mennesker.

Den aften var der ikke noget særligt og der skete ikke noget ondt.

De spillede kort.

Efter kl. 21 da de tog derned, og omkring 23 og midnat der sagde han til sin ekskæreste, at hun ikke skulle drikke for meget, fordi, når hun bliver beruset, så bliver hendes adfærd ubehageligt.

TS ekskæreste begyndte at beskyldte ham for Ts kusine.

Da de skulle i byen ved 1-tiden, og var ude, så blev hans ekskæreste lige pludselig meget beruset.

Han ringede ellers adskillige gange til sin onkel, men han svarede ikke.

Og der blev hans ekskæreste lige pludselig gal på T, og beskyldte T overfor X2. De kalder X3 for X2.

Han lagde ikke rigtig mærke til hvad hun gjorde ham. Måske havde hans ekskæreste slået T med sin mobil, på venstre side af ansigtet ved øjet.

Han ved ikke om det var lussing eller knytnæveslag, han blev vist slået med en mobil af sin ekskæreste. Der var mørkt, så han lagde ikke ordentlig mærke til det. Han ved ikke om han gav lussing eller knytnæveslag, da de gik for ryge var der koldt, og de fik blackout. Han kan huske at han holdt en øl. Og han ved ikke om han også havde slået hende med den øl han holdt.

De andre var gået i forvejen, han skulle hente sine øl, han blev vist slået med en mobil af sin ekskæreste. Der var mørkt. Han lagde ikke rigtig mærke til det.

Senere kom han lidt til sig selv og kunne mærke at han slog hende med det han holdt, han viste retten hvordan han holdt noget med begge hænder, han havde slået sin ekskæreste fra over og nedad.

Han kom et øjeblik til sig selv, hvor han slog hende på hovedet. Der stoppede han.

Da han kunne se, at hun sov, og da der var koldt ude, lynede han frakken ordentlig. Og efter at have kysset hende spurgte han hende igen, om hun sov, han kunne se, at hun sov, han kunne forstå, at han havde slået hende bevidstløs, gik han for at hente sine øl. Det næste han kunne huske var, at han bankede på hos X4 og kom ind.

Han sagde til ham at han skulle drikke øl. Han sagde til X4 at han havde efterladt F der sov. Han ved at han drak en øl mere, så faldt han i søvn i køkkenet. Han vågnede ved, at hans mobil ringede.

Det var F der ringede.

Da han vågnede der drak han mere øl og tog over og kiggede til F.

Han havde ikke tænkt så meget over det, men kunne huske, at han havde tæsket hende. Men han vidste ikke hvor hård han havde været ved hende.

Det var først der, at han erfarede, at hun var indlagt på sygehuset.

Han havde ellers spurgt, hvor meget han havde gjort ved hende.

Han blev svaret med, at hun var indlagt og hendes ansigt så forfærdelig ud.

Gudskelov havde hun vistnok anmeldt det til politiet.

Da erfarede, hvor meget han havde gjort det mod hende, så blev han kun taknemmelig over det, da han blev anholdt.

Den dag havde han ellers ikke haft til hensigt at gøre det, han blev 45, og ville ellers hygge sig.

I det 9 år hvor de var kærester havde han aldrig bare en eneste gang været sur på hende hvor han havde drukket alkohol.

Han havde slået hende med en skovl, han ved, at han holdt skovlen. Skovlen han havde slået med, var almindelig, et træ med aluminium skovl.

Han kan huske at han slog hende med skovl en gang.

Men havde følelsen af, at han slog med den på hendes krop. Det kan han mærke.

Pludselig var han blevet meget beruset af kulde. Han kan huske, at F var jaloux over X3.

Han slog hende i ansigtet fem gange, han slog hende på kroppen, men forklarede igen, at han kom til sig selv, hvor han slog hende en enkelt gang i ansigtet.

Han kan ikke huske hvor mange gange han hende på kroppen.

Han stoppede med at slå på hende, hvor han kom ved siden af hende for at se om hun er okay. Han formoder, at han slog hende flere gange.

Han kan hverken huske om han daskede eller gav hende knytnæveslag.

Han havde ellers mange gange ringet til sin onkel.

Han har aldrig nogen sinde gjort noget ved X3, ikke det mindste.

Han kiggede ellers til hende hvor hun snorkede, og vækkede ellers hende igen, han lynede hendes frakke ordentlig og trak den ned. Hendes frakke er lidt lang fik han trukket ned og efterlod hende sovende.

Han søgte ikke hjælp, det tænkte han ikke over.

Da han forlod hende, husker han ikke vejen. Han til hjem til X4.

Det var godt at F ringede, om morgen ved halv ti eller ti, da han fandt ud af, at hun har det godt. Han havde sagt til X4, hvor meget han havde gjort noget ved hende. Han udspurgte X4, om hvordan han selv havde været dagen forinden da han kom ind. X4 havde sagt, at han havde blødt på ansigtet.

Der var koldt vejr, så koldt, at han var blevet beruset. Normalt plejer han ikke, at ville opnå at få blackout. F var ved at drikke ud af sin øl, da han bad hende om at stoppe, når hun havde drukket for meget, så bliver hun som regel gal, han plejer at sige til hende, at hun skulle tage det med ro når hun gør det.

Der var ca. over minus 10 grader.

Han havde ikke haft hensigt, at F skulle dø.

Han stillede hende og lynede hendes frakke.

Hun havde varm frakke på, og havde også overtræksbukser på.

De gik ud af huset for ryge, derfor havde hun varmt på tøj. Hendes frakke er varm vist nok en dunfrakke, og han viste med sine hænder at den lang til omkring lårene.

Den aften havde de skændtes.

Da han blev anholdt, havde han en rift omkring øjenbrynene, han havde ellers spurgt F, om hvad der var sket, men F kunne heller ikke huske noget. Men hun havde vist ramt ham med sin mobil.

Han talte med hende sidst i sidste uge om onsdagen mens han var i Ilulissat. Men erfarede senere hen, at de ikke måtte tale sammen.

Han havde tæsket hende omkring midnat og 1-tiden. De første var gået i forvejen.

De skulle tage en taxa og skulle af hver for sig.

Da han slog hende i ansigtet, kom han lidt til sig selv, men ved ikke hvor hårdt.

[...]

P forklarede på grønlandsk blandt andet, at vedrørende forhold 1, at illoqarfiliarlutik anillutik, aneqatitik siulliusut, U-ip qungasiatigut taliminik toqqusassillugu tiguaa. U sanianeeriarluni tunuanut pivoq toqqusassillugulu.

Quimi ilisimajunnaarpoq qimeqqaneqarnerminiit. Eqqaamanngilaa qanoq sivisutigisumik qimeqqaneqarnerluni. Sivittunngittoq ilisimmaqqippoq nivaatamik niaqqumigut anaatarneqarluni. Eqqartuusivimmut takutippaa qanoq anaatarneqarnerluni nivaatamik qulaaniit ammut anaatarneqarsimalluni.

Eqqaamavaa pingasoriaq niaqukkut nivaatamik anaaneqarluni. Naluaa amerlanerusimasinnaanersut. Eqqaamanngilaa nivaataq kisimi atorneqarnersoq. Nivaataq nalignnaasuvoq qisuk savimminertalik.

Niaqukkut taamaalineaqqikkami ilisimajunnaaqqippoq. Sila taamanikkut eqqaamanngilaa qanoq innersoq, nalunngilaali nillertupilussuaq.

Ullaakut aatsaat ilisimmaqqippoq. Arfineq pingasunut ilisimmaqqilluni eqqaamavaa.

Eqqaamasaneqqippoq qulit eqqaani isikkani qiiasut. U sianerfigeqqaaraluarpa, taava ningaaminut X5-mut sianeraluarpoq. Naggataatigut Il-imut sianerpoq.

Isigaata aappaa qeritsitersimavoq skuaa peersimammat.

Tunukkut, isikkamigut, niaqqukkullu anniarujussuarpoq. Timaa annernarsimavoq. Taakku eqqaamavai. Qitini annerivaa. Eqqaamasinnaaneralu taamanerniit ajortinnikuusimavoq.

Napparsimavimmiippoq ullut arfineq pingasut. Anniarnaveersaatissanik tunineqarpoq anilerami. Nakorsiaqqippoq majimi, naamasaqarsinnaannginnami. Tassanilu nakorsat oqarsimapput qaammatit marluk qaangiuppata nakorsiaqqissasoq. Julimilu nakorsiaqqippoq. Nuummot misissortikkiartussooq qaratsamigut.

Nivaatamik annersineqarnini kisiat eqqaamavaa. Niaqua amerlasuunik mersorneqarpoq. Kiinakkut niaqqukkullu arlalinnik mersorneqarpoq.

Qaatigooqarsimavoq qorsuk, qarlippaaqarluni, kamippaat, taskinilu atorpasimallugit anigami. Atisai tulluarput taamani silamut.

Anigamik qiminneqarpoq naluaa sooq.

Januarimili qimannikuupput. Unnuk taanna piisoq sioqqullugu arlaanik pisoqanngilaq.

Taamani U 45-liivoq. Nammineq aalakuungaatiarsimavoq, kisianni silaqaarluni. Eqqaamanngilaa qanoq imertigisimanerluni.

Oqaloqatigiittarput kingorna naluaa qasseriartutik, amerlappulli.

U kilerneranut tunngatillugu ilisimasaqanngilaq.

Illersuisup assi siulleq saqqummiunneqarnikoq bilag F-5-1, ilisimannittumut takutippaa. Ili-simannittup qularnaarpaa taannaasoq jakke atukkani, taannalu uppataasa tungaanut tak-issuseqartoq.

Qarlippaat meqqusaalimminngaaneersut atorpai.

Forhold 2

Tassani X7-ikkunninngaanniit anigamik saassutippoq. Taamanikkut pisoq eqqaamanikuusimagaluarpaa, massakkulli eqqaamasaqarsinnaanera killeqalersimammat eqqaamasinnaanngilaa taamaammallu oqaluttuarisinnaanagu. Eqqaamanngilaa qanoq saassunneqarnerluni. X6-ikkut eqqaani aqqusinermi. Soorlumi Akitterni. Pisup kingorna nakorsiar-nikuunngilaq.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at vedrørende forhold 1, at de gik ud da skulle i byen, de andre de ud med gik i forvejen, T tog fat i hende med kvælertag, først T ved siden af hende og kom om bag ved hende og tog kvælertag på hende.

Hun besvimeede i skuret mens der blev taget kvælertag på hende. Hun kan ikke huske hvor længe der blev taget kvælertag på hende. Ikke efter ret lang tid kom hun til sig selv igen hvor hun blev slå et med en skovl på hovedet. Hun viste hvordan hun blev slået med en skovl, fra oven og nedad.

Hun kan huske at hun blev slået med en skovl 3 gange. Hun ved ikke om det kunne have været flere. Hun kan ikke huske om det kun var skovlen der blev brugt. Det var en almindelig skovl træ med jern.

Da det blev gjort igen, mod hendes hoved besvimeede hun. Hun ved ikke hvordan vejret var dengang, men hun vidste, at der var meget koldt.

Det var først om morgenen, at hun kom til bevidsthed igen. Hun kan huske, at hun kom til sig igen kl. 8.

Hun kom til sig igen ved 10-tiden hvor hun frøs på fødderne. Først ringede hun ellers til T, så ringede hun ellers til svigersøn X5. Og til sidst ringede til V1.

Hun havde fået forfrysningen i den ene fod, da hende ene sko var faldet af.

Hun havde mange smerter i ryggen, på fødderne og hovedet. Hun havde ondt i kroppen. Det var det hun kan huske. Hun havde ondt i ryggen. Og siden dengang var hendes hukommelse blevet dårlig.

Hun var på sygehuset i 8 dage. Da hun skulle udskrives fik hun afleveret smertestillende. Hun konsulterede lægen på ny i maj, fordi hun ikke kunne lugte noget. Og der havde lægerne sagt, at hun skulle konsultere lægen igen 2 måneder efter. Hun konsulterede igen lægen i juli.

Hun skal til Nuuk for at få sin hjerne undersøgt.

Hun kan kun huske, da hun blev slået med en skovl. Hun har mange sting i hovedet. Hun har flere sting i både ansigtet og hovedet.

Hun havde grøn frakke på, og hun havde også overtræksbukser på, og hun havde vidst taske på da hun gik ud. Hendes påklædning var passende til vejret.

Da de gik ud fik taget kvælertag, hun ved ikke hvorfor.

De gik fra hinanden i januar. Forud for episoden den aften var der ikke sket noget. Dengang blev T 45. Selv har hun været rimelig meget beruset, men var ved sine fulde fem. Hun kan ikke huske hvor meget hun havde drukket.

Efterfølgende havde de talt sammen, hun ved ikke hvor mange gange, men mange gange.

Med hensyn til Ts flænge, ved hun ingenting.

Forsvareren foreviste hende den første foto der blev dokumenteret bilag F-5-1. Vidnet bekræftede at det var den frakke hun havde på, og den går låret.

Hun havde overtræksbukser fra Meqqusaalik.

Forhold 2

Der blev hun overfaldet da de gik ud fra X7 og dem. Dengang kunne hun godt huske episoden, men i dag er hendes hukommelse begrænset, så hun kan ikke huske den, I dag er hendes hukommelse begrænset, så hun kan ikke fortælle om den. Hun kan ikke huske hvordan hun blev overfaldet. På vejen ved siden af X6s hus. Det var som om, at det var i Akitserni. Efter hændelsen har hun ikke konsulteret en læge.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at han husker at han selv bad dem om at ringe til politiet, da hun lige pludselig blev jaloux i forhold 2.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, vedrørende forhold 1, at

Tallimangornermi X8 namminerlu nammineq inimini immiaarartuussimallutik. Qulit missaani U-ikkut aggerumammata akuersimavai.

Oqqatillattaalermata U aappanilu, eqqaamangilaa suna eqqartoraat, marluk eqqaani anipput ammukarlutik.

Quimiimmata quimiit aneqqoriarlugit illimut matu parnaarpaa, quimut matu parnaarneq ajorpaa. Siulliupput, P U-ilu qaangiinnarpaat. Nammineq X8-ilu tarripput isumaqarlutik malikkaatik.

Arfininngornermi aqqaneq missani P sianerpoq qianerarluni ammaakkiartoqqusoq, akivaa, nammineq innariatoqqullugu, nalullugu susoqartoq. Sianeqqimmat alakkarlugu tassani takuaa, kiinaa ilisarnangittoq niaqua kilertitersimasooq.

Oqarpoq U-ip annersarsimagaa, napparsimavimmut sianeraluarpoq politiinut sianeqquneqarami politiinut sianerpoq.

Niaqukkut kiinakkullu aanaarpoq. Quimiippoq. Quip natia, nivaataq, qisunnilu aaqartiterpoq. Anigami matu matusimavaa. Unnuk taanna ingerlaleramik aaqanngilaq. Nivaataq naliginnaasuvoq qisuk saviminertalik.

Nivaataq naliginnaasoq assaminik takutippaa. Quimut iserami P alakkaramiuk aak takuaa, nivaataq aamma aattaqarpoq.

P qui iluaniippoq, nikorfavoq illuani kameqarani. Anigamik unnuk taanna marluk eqqaani nillerpoq. Anoreqanngilaq, allaaqqilluni.

Qulit eqqaani P alakkaramiuk seqinnerpoq, nilliimisaarpoq qiianarujussuarani.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, vedrørende forhold 1, at om fredagen havde han og X8 drukket øl hjemme hos ham selv. Da T og dem ville komme ved 22 tiden havde han givet dem lov.

Da T og kæresten begyndte at småskændes, så kan han ikke huske hvad de talte om, de gik ved 2-tiden og gik nedad.

Da de var i skuret bad han dem om at gå, og han låste døren til huset.. han plejer ikke at låse døren til skuret. De gik først, de overhalede F og T. Han og X8 kom ud syne, de troede de fulgte efter dem.

Om lørdagen ved 11-tiden ringede F og sagde at hun frøs og bad ham om at åbne for sig, han svarede at hun selv skulle tage hjem og gå i seng, han vidste ikke, hvad der var sket. Da hun ringede igen, der så han, at hendes ansigt var ikke til at kende, og havde fået flænger på hovedet.

Hun sagde, at T havde udøvet vold mod hende. Hun var i skuret. Skurets gulv, skovlen og noget træ var blodige.

Da han gik ud, havde han lukket døren. Den aften da skulle gå var der ingen blod. Det var en almindelig skov træ med jern.

Han viste en almindelig skovl med sine hænder. Da han kom ind skuret for at kigge til F så han blod, og der var også blod i skovlen.

F var inde skuret, hun var stående og manglede den ene fodtøj. Da de gik den aften ved 2-tiden var der koldt. Der var ingen vind, og der var klar vejr.

Da han kiggede ud til F ved 10-tiden var der solskin. Der var lidt køligt og ikke meget koldt.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at forhold 2, qalianiilluni nipimik tusaasaqarluni igalaakkut itsuarluni takuaa aappariit kamaattut. Politiinut sianerpoq sakkortusiartuinnarmata, ornillugillu unitsinniarlugit. Soorunami qeqqaniinniarsarivoq attortinnginniassammat, politiit aggernissaata tungaanut. U unataavoq. Siulleq takusaa tassaavoq U-ip tilluppaa isimmittarlugulu. Aniffigai politiillu aggernissaasa tungaanut qeqqaniilluni arnaq illersorlugu. P-ip kiinani illersoraa taliminik, taliasigut tilluarpaa. P tilluartippoq. Isimmittartippoq ungasimmat naluaa sukkut, pisut sakkortummata eqqaanut pigami arnaq ungooramiuk

attoqqinngilaa. Politiit marluk aggerput. P erneru takkukkaluarpoq pisiniarsimalluni kortia atorsimallugu.

P uppissimavoq imminullu illersorniarsaraluni.

Kiinnani illersoramiuk taliasigut attorsimavaa isimmittarlugu tillunnialuarlugulu, eqqaa-manngilaa qasseriaq tillunneqarnersoq. Sisamat tallimat missaani tillunneqartoq igalaakkut takuaa. Tilluariatlugu isimmigarpaa isikkaminik. P siullermik qunuvoq erneru takkummat akiuutileraluarpoq, kisianni unissarpaa.

Ajanneqarami uppippoq. U-ip ajappaa.

Ulloq taanna imersimannilaq.

Sivikittumik pisoq pivoq, nilliammata politinut sianerami tilluarlugu aallartimmagu inger-laannaq ornippaa. 4-5 minutsit iluani pisoq pivoq. X6-ikkut silataani akitterni.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at forhold 2, da var oppe 1. salen da de hørte noget hun kiggede ud ad vinduet, hvor hun så et par der slås. Hun ringede til politiet da de blev heftigere, hun gik over til dem for at stoppe dem. Selvfølgelig forsøgte hun at stå mellem dem, så hun ikke blev slået indtil politiet kom. Det var T der tæskede. Det første hun så var, at T tildelte hende knytnæveslag og sparkede til hende. Hun gik ud til dem og stod mellem dem indtil politiet kom for at beskytte kvinden.

F beskyttede sit ansigt med armene, han tildelte hende knytnæveslag på hendes armene. F fik tildelt knytnæveslag. Hun blev sparket de var på afstand så hun kan ikke se hvor. Han tildelte knytnæveslagene på hendes arme, episoden var voldsom da hun kom til og skærmede for kvinden, så han rørte ikke hende yderligere. Der kom 2 politimænd. Fs søn kom ellers og handlede ved brug af hendes kort.

F var faldet om og forsøgte at beskytte sig selv.

Hun beskyttede sit ansigt så han havde slået hende på armene sparket til hende og tildelt hende knytnæveslag, hun kan ikke huske hvor mange gange sparkede efter hvad hun kunne se.

Først var F bange, men da hendes søn kom til begyndte han at ellers hjælpe til, men hun sagde at han skulle stoppe.

Han væltede da han blev skubbet, det var T der skubbede.

Den dag havde hun ikke drukket.

Episoden varede ikke særlig længe, de råbte og hun ringede til politiet da han begyndte at tildele hende knytnæveslag så gik hun straks over til dem. Episoden skete inden for 4-5 minutter. Udenfor X6s hus i Akitserne.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

T afgav forklaring om sine personlige forhold. Hans barn er blevet dræbt. Det har medvirket til, at han har gjort de ting som han har gjort. Han drikker alkohol, men når han skal drikke, så skal han tænke godt og grundigt over at han skal drikke med måde, før han begynder at drikke.

Han har været i behandling for sit alkoholforbrug.

Han drak ikke i 6 måneder, men havde svært ved at finde hjælp. Hvor det var svært for ham at være iblandt folk der drikker. De ting han gerne vil have fremlagt, er blevet nævnt.

Han har epilepsi, han havde anfald i tirsdag, som har påvirket hans hukommelse. Han er bange for at han vil have et anfald igen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.13.

Sikkerninguaq H. Lorentzen
Kredsdommer